

271  

---

79

Ч. Айтматов атындагы тияна жана адабият институту  
Кол жазмалар фондусу  
Инв. № 56  
Кыргыз Республикасынын Улуттук илимдер академиясы  
Туманжардык жана экономикалык илимдер институту





271

79





الحمد لله وللمنه درين آوان سعادت  
اقران اين نسخه و مجموعت مواعظت نفع

ديوان حافظ

با اهتمام شركه خيريّه جديده در شهر تاشكند

Дозвол. цензур. С.-Петербургъ 11 Сент. 1901 г.  
Литогр. О. А. Порцева въ Ташкентѣ



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الایایها اساقی در کاسانها  
 بیوی نافه کافر صبازان طربخانه  
 بمی سجاده نمکین کن گرت میخونید  
 مراد منزل جانان چون عیش و همدم  
 شب تاریک و بیم موج کرد آب چن  
 همه کارم ز خود کامی بید نام کشید

که عشق آسان بود اولی افقاده  
 ز تاب چو مشکینش حباب افقاده  
 که ساکت بنیخبر بود ز راه دورم  
 جوس فریاد میدارد که بر بندید  
 کجا دانند حال ما بسبب کاران  
 نهان کج ماندان راز می کرد بسبب

خسروی که همجواری زوغائب مستوحا  
 متسی مالمق من تهوی مع الدنیادار

ساقی بنور باده بر او شر جام

مطرب بگو که کار جهان شد کلام

مادر پیاله عکس رخ یار دیده ایم  
 چندان بود که شمه ناز سهی قل  
 مستی بحیچم شاهد و بلند مانوس است  
 ای بادا که بگشای اجباب بگذر  
 کونام ما زیاد بعدا چه می بری  
 ترسم که صرفه بند دروز بازخواست  
 دریای خضر فلک و کشتی هلال  
 مهر که نمیرد آنکه دلش زنده عشق

ای پیخیز لذت شرب مدام ما  
 کاید بجلوه سرو صنوبر حرام ما  
 زانرو سپرده اند بستی نام ما  
 زینهار عرضده بر جانان پیام ما  
 خود آید آنکه یاد نیاری نام ما  
 مان حلال شیخ زاب حرام ما  
 هستند غرق نعمت حاجی توام ما  
 ثبت است بر جریده عالم دوم ما

حافظ ز دیده دانسته کی همیفتا  
 باشد که منع وصل کند قصدم ما

ساقیا برخیز و درده جام را  
 باده درده چند ازین باد غور  
 ساغومی در کفسم نه ناز سر  
 که چه بد نامی است نزد عاقلان  
 محرم راز دل شیدا می خود

خاک بر سر کن نغم ایام را  
 خاک بر سر نفس با فرجام را  
 بر کشم ایندلق از روق قام را  
 ما نمینخواهیم ننگ نام را  
 کس نمی بنیم ز خاص و عام را